

## FARGO

**ALUMININĖ VAIKŠTYNĖ SU 4 RATUKAIS  
ALUMĪNIJA STAIGULIS AR 4 RITENTIŅIEM  
ALUMINIUMIST 4 RATTALINE RULLAATOR  
ALUMINIUM 4 WHEEL ROLLATOR  
АЛЮМИНИЕВЫЙ 4 КОЛЁСНЫЙ РОЛЛАТОР  
ČTYŘKOLOVÉ HLINÍKOVÉ CHODÍTKO**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija  
Lietošanas un kopšanas instrukcija  
Kasutusjuhend  
User manual  
Руководство по эксплуатации  
Návod k obsluze



**01-3520**



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!  
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!  
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!

Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!

Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

Dodržujte příslušný návod k obsluze. Tento návod si prosím před prvním použitím pečlivě přečtěte a uchovejte jej pro možné pozdější využití!

**PRATARMĖ / IEVADS / EESSŌNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ / PŘEDMLUVA**

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Igat rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретя продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.
- Děkujeme vám za důvěru projevenou k produktu Kid-Man. Veškeré produkty procházejí příslušnou kontrolou a opouštějí náš výrobní závod v bezvadném stavu. Přejeme vám mnoho úspěchů a věříme, že produkt Kid-Man bude mít pozitivní vliv na váš každodenní život.

## **PASKIRTIS IR SAVYBĒS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМИНЕНИЕ / INDIKACE**

- Skirta naudoti tiek lauke, tiek patalpose. Rekomenduojama asmenims su sutrikusia pusiausvyra, raumenų silpnumu, bendru nuovargiu ir pan.
- Tiek piemērots lietot gan telpās, gan laukā. Ieteicams cilvēkiem, kam ir līdzsvara traucējumi, muskuļu vājums, vispārējs nogurums un t.t.
- Sobib kasutamiseks tānāval, kui siseruumides. Soovitatakse inimestele kellel on taasakaaluhäired, lihaste nõrkus.
- Walking device for indoor and outdoor use perfect for compensation and improvement respectively of restricted ability of walking.
- Подходит для использования в помещении и на улице. Рекомендуется для людей с нарушением равновесия, мышечной слабостью.
- Chodící zařízení je určeno pro použití ve vnitřních i vnějších prostorech. Toto zařízení se používá jako kompenzace nebo pomůcka pro osoby s omezenou schopností pohybu / chůze.

## BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / ÜLDINFO / GENERAL NOTES / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ VŠEOBECNÉ POZNÁMKY

- Vaikštyne yra reguliuojamo rankenų aukščio, turi mechaninius stabdžius, kuriuos prieš naudojimą būtina patikrinkite.
- Staigulim ir dažėdos augstumos regulėjams rokturis un mehāniskās bremzes, kuras pirms lietošanas obligāti pārbaudiet.
- Rulaatoril on vōimalik reguleerida kāetugede kōrgust, olemas mehaaniline pidur. Enne igat kasutamist kontrollige pidureid.
- Rollator has possibility to change handle height, also have mechanic brakes, please make sure brakes are checked every time before use.
- У роллера есть возможность регулировать высоту ручек, ест механические тормоза, перед каждым использованием проверите тормоза.
- Výška madla může být u tohoto chodítka upravována. Chodítka je vybaveno mechanickou brzdou. Mechanickou brzdu prosím před každým použitím zkontrolujte.



**Lauko vaikštyne su 4 ratukais**  
**4 Wheel rollator**  
**Āra staigulis ar 4 ritepiem**  
**Ходунки прогулочные с 4 колёсиками**

**FARGO**  
 Art. nr. 01-3520



4 779031 631649

**Maksimāli apkrova**  
**Maximum load**  
**Maksimāla slodze**  
**Максимальная нагрузка**  
**135 kg**




**2020 / 06**

**UAB Kasko Group | Kid-Man™**  
**A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania**  
**Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.com**  
**Pagaminta Kinijoje / Made in China**  
**Раžотs Kinā / Сделано в Китае**





HM/01-3520/17040001

- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products  
Наименование / Název produktu
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model
- Maksimāli apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevoime  
Maximum load / Максимальная нагрузка / Maximální zatížení
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производител / Výrobce
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details  
Контактная информация / Kontaktní údaje
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number  
Серийный номер / Výrobní číslo

**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT  
СОСТАВЛЯЮЩИЕ / СОУЧАСТИ ПРОДУКТУ**



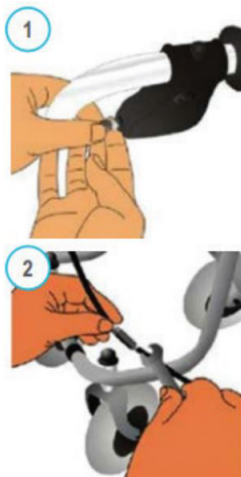
1. Rankena - Rokturis - Käepidemed - Handle - Ручки - Ruční madlo
2. Rankenų aukščio keitimo vamzdelis - Roktura augstuma maiņas caurulīte - Käepidemetē kōrgust regulēeritav toru - Adjustable tube of handgrips - Трубка для изменения высоты ручки - Výškově nastavitelná trubice s ručními úchyty
3. Stabdžiai - Bremzes - Pidurid - Brake - Тормоза - Brzda
4. Galinis ratas - Aizmugures ritenis - Tagumine ratas - Rear wheel - Задний колесик - Zadní kolečko
5. Rēmas - Rāmis - Raam - Frame - Рама - Rám
6. Priekinis ratas - Priekšējais ritenis - Esimene ratas - Front wheel - Передний колесик - Přední kolečko
7. Medžiaginė rankinė - Tekstila soma - Tekstiilist käekott - Textile handbag - Текстильная сумка - Textilní taška
8. Sėdynė - Sēdeklis - Iste - Seat - Сидение - Sedátko
9. Nugaros atrama - Muguras atbalsts - Seljatugi - Backrest - Спинка - Opěrka zad
10. Stabdžių trosas - Bremžu trose - Piduritross - Brake wire - Тормозной трос - Brzdové lanko

**SURINKIMAS / SALIKŠANA / KOKKUPANEMINE / SET UP / ИНСТАЛЛЯЦИЯ / NASTAVENÍ**

Pav. Nr. 1 / Att. Nr. 1 / Pilt. Nr. 1 /  
Pic. No. 1 / Рис. Но. 1 / Obrázek  
č. 1

- Jūsų vaikištinė nėra surinkta. (Pav. Nr. 1) Norėdami pradėti ja naudotis, atsukite keturias rankenėles, esančias šalia galinių ir priekinių ratukų. Atsege velcro juostas, atlenkite visus keturis ratukus. Prisukite rankenėles, taip užtvirtindami ratukus.
- Jūsų rollatoris nav saliktas (Att. Nr. 1). Lai izmantot rollatoru, atskrūvējiet četrus fiksatorus, kuri atrodas blakus priekšējiem un aizmugurējiem riteņiem. Atvienojiet siksnas ar līpekļiem un atlociet četrus riteņus pareizā pozīcijā. Pieskrūvējiet visus četrus fiksatorus, lai nostiprinātu riteņus.
- Teie rulaator ei ole kokku pandud (Pilt nr. 1) Selleks, et rulaatorit kasutada, keerake lahti nupud, mis asuvad esi- ja tagurataste juures. Tehke lahti takjakinnitusega rihmad ning painutage rattad õigesse asendisse. Keerake kinni kõik nupud, et tugevdada rattad.
- Your rollator isn't assembled. (Pic. No. 1) In order to use your rollator, unscrew four knobs, which are next to front and rear wheels. Unfasten velcro straps and unbend four wheels to the right position. Screw all four knobs to strengthen the wheels.
- Ваш роллатор не собран (Рис. Но. 1). Чтобы использовать роллатор, открутите четыре фиксатора, которые находятся рядом с передними и задними колесами. Отстегните ремни с липучками и установите колеса в правильное положение. Закрутите все четыре фиксатора, для закрепления колес.
- Chodítko není dodáváno ve smontovaném stavu. (Obrázek č. 1) Aby bylo možné chodítko používat, odšroubujte čtyři knoflíky, jež se nacházejí vedle předních a zadních koleček. Uvolněte pásy Velcro a narovnejte čtyři kolečka do správné pozice. Našroubujte čtyři knoflíky pro upevnění koleček.

## STABDŽIAI / BREMZES / PIDURID / PARKING AND BRAKING / ТОРМОЗА / PARKOVÁNÍ A BRZDA



Pav. Nr. 2 / Att. Nr. 2  
Pilt. Nr. 2 / Pic. No. 2 /  
Рис. Но. 2 / Obrázek č. 2

- Vaikštyinės stabdymo savybės gali suprastėti dėl ratukų susidėvėjimo, todėl patartina tikrinti stabdžius periodiškai. Tinkamam stabdymui užtikrinti, nustatykite stabdymo trosų įtempimo lygį kaip parodyta paveiksluose žemiau.
- Staiguja bremzes var pasliktināties riteņu nolietošanas dēļ, tapēc ieteicams periodiski pārbaudīt bremzes. Lai bremzēšana būtu pareiza, nostādiet bremzes troses līmeni kā norādīts attēlos zemāk.
- Pidurite tōōkindlus vōib vāheneda pidurirataste kulumisega, seepārast peab rattaid regulaarselt kontrollima. Vastava pidurduse tagamiseks, pingutage piduritrossi, nagu nāidatud.
- The efficiency of the brakes can be affected by abrasion of the wheels. Therefore test regularly the brakes. For desired braking strength adjust the brake either manually at the screw on the housing of the brake or with the suitable tool (not included) on the brake wire
- Эффективность торможения роллятора может ухудшиться из-за износа колес, поэтому рекомендуется периодически проверять тормоза. Для обеспечения надлежащего торможения, натяните тормозной трос как указано на рисунке.
- Účinnost brzdového mechanismu může být ovlivněna třením koleček. Proto provádějte pravidelnou kontrolu brzd. Pro dosažení požadované brzdné síly proveďte nastavení brzdového systému, a to buď ručně pomocí šroubu na krytu brzdy, nebo pomocí vhodného nářadí (není součástí balení) na lanku brzdového systému.



Pav. Nr. 3 / Att. Nr. 3 / Pilt. Nr. 3 / Pic.  
No. 3 / Рис. Но. 3 / Obrázek č. 3

- Norėdami pristabdyti vaikštynę, spauskite stabdžių rankenėles į viršų kaip parodyta paveiksle. Stabdykite abi puses tolygiai.
- Ja vēlaties piebremzēt staiguli, nospiediet bremžu rokturus uz augšu. Piebremzējiet abas puses vienmērīgi.
- Et peatada rulaator tõmmake käepidet üllesse, nagu näidatud joonisel. Pidurdage aeglaselt ja ühtlaselt.
- For braking the walking device pull both brakes upwards to the handgrip (see picture). Always brake slowly and steady.
- Чтобы приостановить роллатор потяните ручку вверх как указано на рисунке. Тормозите медленно и равномерно.
- Pro zabrzdění chodítka zatáhněte obě brzdy směrem vzhůru k ručním úchytům (viz obrázek). Brzděte vždy pomalu a stejnoměrně.





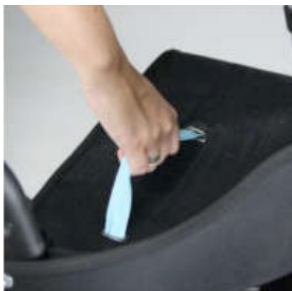
Pav. Nr. 4 / Att. Nr. 4 / Pilt. Nr. 4 / Pic.  
No. 4 / Рис. No. 4 / Obrázek č. 4

- Parkavimo (rimties) stabdžius aktyvuokite spausdami stabdžių rankenėles į apačią iki kol išgirsite spragtelėjimą. Būtinai aktyvuokite abi stabdžių rankenėles. Norėdami eiti toliau, pakelkite stabdžių fiksavimo rankenėles į vidurinę padėtį.
- Parkošanās (stāvēšanas) bremzes varat aktivizēt nospiedot bremžu rokturus uz leju, kamēr dzirdēsiet klikšķi. Jums obligāti jāaktivizē abus bremžu rokturus. Ja vēlaties iet tālāk, nostādiet rokturu vidējā augstumā.
- Seisupiduri kāivitamiseks vajutage pidurkāepidet alla, kuni kostub iseloomulik heli. Kindlasti kāivitage seisupidurid mõlemalt poolt. Pidurite mahavõtmiseks asetage käepidemed neutraal asendisse.
- For parking the walking device press down the brakes until they click in the parking position (see picture). For unlocking the brakes pull them upwards towards the handgrips until they are unlocked (both brakes are in a middle position).
- Чтобы ввести стояночный тормоз нажмите на ручку вниз пока не услышите характерный звук. Обязательно введите тормоза с обеих сторон. Для того чтобы снять тормоза, верните ручки в нейтральное положение.
- Pro zaparkování chodítka zatlačte brzdy dolů. Musí se ozvat zaklapnutí v parkovací pozici (viz obrázek). Pro uvolnění brzd zatáhněte tyto brzdy směrem vzhůru k ručním úchytkům, až do pozice uvolnění (obě brzdy musejí být ve střední poloze).

**VAIKŠTYNĖS IŠSKLEIDIMAS IR SUSKLEIDIMAS / ROLLATORU SALIKŠANA / RULLATORI LAHTI JA KOKKUPANEK  
FOLD AND UNFOLD THE ROLLATOR / СБОРКА РАЗБОРКА РОЛЛАТОРА / SKLÁDÁNÍ A ROZKLÁDÁNÍ CHODÍTKA**

Pav. Nr. 5 / Att. Nr. 5 / Pilt. Nr. 5 / Pic. No. 5 / Рис. Но. 5 /  
Obrázek č. 5

- Prieikite prie vaikštyinės iš galinės jos pusės. Paimkite už sėdynės kraštų ir stumkite juos į apačią tol, kol vaikštyinė pilnai išsiskleis. (Pav. Nr. 5)
- Pārliecināties, ka Jūs stāvat aiz rollatora. Paņemiet aiz sēdekļa rāmja un iztaisnojiet to. Spiediet uz sēdekļa sānu malām uz leju, kamēr rollators saliksies, kad Jūs sadzirdēsiet klikšķi, tas nozīmēs, ka rollators pilnīgi salikts (Att. Nr. 5).
- Veenduge, et asute rulaatori taga. Haarake mõlemast istme torust ja viige nad üksteisest eemale. Vajutage mõlemad istmetorud allapoole, nii et rulaator avaneks. Kui kuulete klõpsatust siis on rulaator täielikult avanenud (Pilt. Nr. 5)
- Make sure that you are behind the rollator. Grab both seat tubes and move them apart. Push both seat tubes downwards so that the rollator will unfold, when you hear a click the rollator is completely unfolded. (Pic. No. 5)
- Убедитесь, что Вы находитесь за роллатором. Возьмитесь за раму сиденья и раздвиньте ее. Давите на боковые части сиденья вниз, пока роллатор не разложится, когда услышите щелчок, это будет означать, что роллатор полностью собран (Рис. Но 5).
- Zkontrolujte, zda stojíte za chodítkem. Uchopte obě sedadlové trubice a rozdělte je od sebe. Zatlačte obě sedadlové trubice směrem dolů a rozložte chodítko. Jakmile se ozve zapadnutí, bude chodítko ve zcela rozloženém stavu. (Obrázek č. 5)



Pav. Nr. 6 / Att. Nr. 6 / Pilt.  
Nr. 6/ Pic. No. 6 / Рис. Но. 6 /  
Obrázek č. 6

- Prieikite prie vaikštynės iš galinės jos pusės. Traukite į viršų sėdynėje esančią medžiaginę juosta toli, kol vaikštynė susiskleis. (Pav. Nr. 6)
- Pārlicināties, ka Jūs stāvat aiz rollatora. Pastiepiet siksnu uz augšu, lai saliktu rollatoru. (Att. Nr. 6).
- Veenduge, et asute rulaatori taga. Tõmmage rihmast ülespolesse, et rulaator läheks kokku. (Pilt Nr. 6)
- Make sure that you are behind the rollator. Pull the strap upwards to fold the rollator. (Pic. No. 6)
- Убедитесь, что Вы находитесь за роллатором. Потяните ремешок вверх, что бы сложить роллатор (Рис. Но. 6).
- Zkontrolujte, zda stojíte za chodítkem. Vytáhněte pás vzhůru a složte chodítko. (Obrázek č. 6)

**RANKENŲ AUKŠČIO REGULIAVIMAS / ROKTURU AUGSTUMA REGULĖŠANA / KÄEPIDEME KÖRGUSE REGULĖERIMINE  
HANDLE HEIGHT ADJUSTMENT / РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РУЧЕК / VÝŠKOVÉ NASTAVENÍ PŘITLAČNÉHO MADLA**

Pav. Nr. 7 / Att. Nr. 7 / Pilt. Nr. 7 / Pic. No. 7 / Рис. No. 7 /  
Obrázek č. 7

- Maksimaliam komfortui užtikrinti, nustatykite tinkamą vaikštyinės aukštį. Prieikite prie vaikštyinės iš galinės jos pusės ir laikykite rankas tiesiai. Nustatykite vaikštyinės aukštį taip, kad stūmimo rankena būtų ties riešu. Paspauskite rėmo šone esantį mygtuką. (Pav. Nr. 7) Paspaukę, patraukite rėmą aukštyn ar žemyn į reikiamą aukštį, mygtukas užsifikuos automatiškai. Įsitinkinkite, kad abi stūmimo rankenos būtų tame pačiame aukštyje.

- Lai garantētu maksimālu komfortu rollatora izmantošanai, uzstādiet pareizi rokturu augstumu. Nostājieties aiz rollatora vertikālā pozīcijā, saglabājot rokas taisnas. Uzstādīt augstumu tajā pašā līmenī, kur atrodas Jūsu rokas. Lai to izdarītu, ir jānospiež regulēšanas pogu uz rollatora rāmja (Att. Nr. 7). Pavelciet rokturi uz augšu vai uz leju, lai uzstādītu attiecīgo augstumu. Pārlicinieties., ka abi rokturi atrodas vienādā augstuma līmenī.

- Selleks, et tagada rulaatori kasutamise maksimaalne mugavus, asetage käepidemed õigele kõrgusele ja õigesse asendisse. Seiske rulaatori taga püstises asendis, käed väljasirutatud. Asetage käepidemete kõrgus oma randmetega ühele kõrgusele. Selle saavutamiseks vajutage alla reguleerimis nupp mis asub rulaatori raami küljel. (Pilt nr. 7). Tõmmake käepide üles või suruge alla, et saavutada käepideme õige kõrgus. Veenduge, et mõlemad käepidemed oleks ühel kõrgusel.

- To guarantee maximum comfort of use of rollator, set the height of the handle in proper position. Stand behind the rollator in upright position, keeping arms extended. Set the height of pushing handle on the same level as your wrist. To do so, press the adjustment button on the side of the frame in the rollator. (Pic. No. 7) Pull handle up or push down in order to set handle immediate height. Make sure both handles are set in same height.

- Чтобы гарантировать максимальный комфорт при использовании роллатора, установите ручку в нужное положение. Встаньте за роликом в вертикальном положении, держа руки вытянутыми. Установите высоту на том же уровне, что и запястье. Для этого нажмите кнопку регулировки высоты на раме роллатора (Рис. No. 7). Потяните ручку вверх или вниз, чтобы установить необходимую высоту. Убедитесь, что обе ручки установлены на одной высоте.

- Pro zajištění maximálního pohodlí uživatele chodítka je možné nastavit výšku madla do požadované polohy. Stůjte za chodítkem, ve vzpřímené poloze. Ruce držte roztažené. Nastavte výšku přitlačného madla do roviny zápěstí. Stiskněte seřizovací tlačítko na boční straně rámu chodítka. (Obrázek č. 7) Vytáhněte madlo vzhůru a poté je zatlačte dolů. Takto nastavte požadovanou výšku. Zkontrolujte, zda jsou obě madla nastavená ve stejné výšce.

## ĒJIMAS / STAIGĀŠANA / KŌNDIMINE / WALKING / ХОДЬБА / CHŪZE



- Naudodamiesi vaikštyne, įsitikinkite, kad kūnas yra teisingoje pozicijoje. Stovėkite tiesiai, rankas laikykite ant stovėjimo rankenų, taip kaip parodyta paveikslėlyje. (Pav. Nr. 8)

- Kad jūs lietojiet savo rolatoru, pārliecinieties, ka jūsu ķermenis atrodas vertikālā stāvokli attiecībā uz to. Tas sniegs jums pareizu stāju.

- Kui kõnnite rulaatoriga siis kõndige sirges ja püstises asendis, rulaator keha ligidal. (Pilt nr. 8) Sellele saavutate õige kehahoiaku.

- When you walk with your rollator make sure you walk upright, with the rollator near you body. (Pic No. 8) It will give you the correct body posture.

- Когда вы используете ролатор, убедитесь, что ваше тело находится в вертикальном положении, когда он рядом с вами (Рис. Но. 8). Это даст вам правильную осанку.

- Při chůzi s chodítkem se pohybujte ve vzpřímené poloze. Chodítko musí být blízko těla. (Obrázek č. 8) Chodítko vám pomůže uchovávat správnou polohu těla.



Pav. Nr. 8 / Att. Nr. 8 / Pilt. Nr. 8 / Pic. No. 8 / Рис. Но. 8 / Obrázek č. 8

**SĖDĖJIMAS / SĖDĖT / ISTUMINE / SITTING / СИДЕТЬ / SEZENÍ**

- Prieš atsisėsdami, įsitikinkite, ar įjungti stovėjimo stabdžiai. Atsisėdę, kojas laikykite tarp galinių vaikštyinės ratų.
- Pārliciecinieties, ka rolatoris ir novietots uz stāvbremzes, kad jūs taisaties apsēsties uz tā. Kad jūs sēžaties, pārliciecinieties, ka jūsu kājas atrodas starp aizmugurējiem riteņiem.
- Enne kui istute oma rulaatori istmele, veenduge, et rulaatori pidurid on lülitatud seisupiduri peale. Kui istute siis veenduge, et teie jalad oleks tagumiste rataste vahel.
- Make sure the rollator is on the parking brake set before you sit on the seat of your rollator. When you sit down please make sure that your feet are between the rear wheels.
- Убедитесь, что ролатор стоит на стояночном тормозе, прежде, чем вы на него сядете. Когда вы садитесь, убедитесь в том, что ваши ноги находятся между задними колесами ролатора.
- Před usednutím na sedátko zkontrolujte, zda je chodítko zabrzděno parkovací brzdou. Jakmile si sednete, zkontrolujte, zda jsou vaše chodidla mezi zadními kolečky.

**PRIEMONĒ KILSTELĒTI VAIKŠTYNĒ / PEDĀLIS / TŌSTUR / STEPPER / ПЕДАЛЬ / NOŽNÍ MECHANISMUS**

Pav. Nr. 9 / Att. Nr. 9 / Pilt. Nr. 9 / Pic. No. 9 / Рис. Но. 9 / Obrázek č. 9

- Norēdami paversti vaikštyņę, naudokitės tam skirta priemone, sumontuota šalia galinių ratų. Norēdami paversti vaikštyņę, pastatykite savo koją ant priemonės ir spustelėkite žemyn. (Pav. Nr. 9) Paspaudus priemonę, pakeliama priekiniai ratukai ir taip įveikiama vertikali kliūtis. Naudojantis vaikštyne įprastai, koją statykite toliau nuo priemonės.
- Ja Jūs vēlaties pacelt rollatoru, izmantojiet pedāli, kas ir uzstādīts pie aizmugurējiem riteņiem. Vispirms novietojiet savu kāju uz pedāļa (Att. Nr. 9). Nospiežot pedāli, priekšējie riteņi paceļas, kas ļauj izmantot to, lai šķērsot vertikālo šķērsli. Ja gribat izmantot rollatoru kā parasti, vienkārši noņemiet kāju no pedāļa.
- Kui teil tekib vajadus rulaatorit tõsta, kasutage tagaratastele paigutatud tõsturit. Esmalt asetage oma jalg tõsturile (Pilt Nr. 9) Tõstusrit alla vajutades tõusevad esirattad üles ja võimaldavad ületada vertikaalseid takistusi. Pärast ületust, kui kasutate rulaatorit tavapäraselt edasi, hoidke oma jalad tõsturit kaugel eemal.

- When you want to lift the rollator, use the stepper mounted next to rear wheels. Firstly, place your foot on the stepper. (Pic. No. 9) By pushing the stepper down, the front wheels are lifted thus allowing using to cross vertical obstacle. Then using the rollator normally, please keep you feet far from stepper.
- Если вы хотите приподнять роллатор, используйте педаль, что установлена у задних колес. Сперва поместите свою ногу на педаль (Рис. Но. 9). Нажав на педаль, передние колеса поднимутся, позволяя пересечь вертикальные препятствия. Если хотите использовать роллатор в обычном состоянии, то надо убрать ногу с педали.
- Pokud chcete chodítko zvednout, použijte nožní mechanismus namontovaný vedle zadních koleček. Nejprve umístěte své chodidlo na nožní mechanismus. (Obrázek č. 9). Na tento nožní mechanismus zatlačte. Přední kolečka se zvednou vzhůru, což vám umožní překonat vertikální překážku. Při běžném používání chodítka držte chodidlo mimo dosah tohoto nožního mechanismu.

## **PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД / ПÉЧЕ A ÚDRŽBA**

- Priemonē turi būtī laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant.
- Līdzekļi jātur sausā vidē, jāizvairās no tiešiem saules stariem. Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt.
- Hoidke kuivas ruumis, kaitstuna otseste päikesekiirte eest. Puhastage tooli perioodiliselt.
- The product should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent
- Храните в сухом помещении, избегайте попадания прямых солнечных лучей. Защищайте роллатор от пыли и грязи накрывая его или периодически чистая.
- Produkt musí být ukládán v suchém prostředí, mimo dosah přímého slunečního záření. Produkt musí být udržován v čistém a bezprašném stavu. Očistu provádějte pomocí prachovky nebo vlhkého hadříku. Používejte mírný čisticí prostředek.

**ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / NÁHRADNÍ DÍLY**

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojami atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas raģotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar raģotāju. Raģotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult originaalseid varuosi, mida saate müüjalt või otse tootjalt. Hankimisel märkige tüüp ja seeria number. Müüja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriginaalsete varuosade kasutamise või remondi eest mittevolitatud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.
- Pro výměnu používejte pouze originální náhradní díly. Příslušnému obchodnímu zástupci sdělte číslo modelu a výrobní číslo, nebo se obraťte přímo na výrobce. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, nenese výrobce a obchodní zástupce jakoukoli odpovědnost za škody na produktu. Totéž platí v případě, že je oprava provedena v neautorizovaném zařízení.



**SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFIKACE**

Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model	01-3520
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Max koormus / Maximum safe load / Максимальная нагрузка / Maximální bezpečné zatížení	135 kg
Bendras svoris / Kopējais svars / Kogu kaal / Overall weight / Общий вес / Celková hmotnost	8,7 kg
Rankenų aukštis (6 padėty) / Rokturu augstums (6 pozicijas) / tions) / Käepidemete kõrgus (6 asendit) / Height of handgrips (6 positions) / Высота ручек (6 позиций) / Výška ručních úchyťů (6 poloh)	805 - 930 mm
Bendras plotis / Kopējais platums / Tooli laius / Overall width / Ширина стула / Celková šířka	650 mm
Bendras ilgis / Kopējais garums / Üldpikkus / Overall length / Общая длина / Celková délka	700 mm
Sėdynės aukštis / Sėdvietas augstums / Istme kõrgus / Seat height / Высота сидения / Celková výška	540 mm
Plotis tarp rankenų / Platums (starp rokturu) / Käepidemete vaheline laius / Width between handgrips / Ширина между ручек / Šířka mezi ručními úchyty	460 mm
Ratukų dydis / Riteņu izmērs / Rataste laius / Size of caster / Размер колесиков / Velikost koleček	200 / 35 mm

**GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / ZÁRUKA**

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gamintojo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neaprečiuotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Palūgindžeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palūgindžekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palūgindžekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest.

Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:

- kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates ekspluatatsiooni juhiseid;
- kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aktsepteeritud remontija juures;
- rikete eest, mis on tekkinud stiihia, hooletu kasutamiseega.

Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. "Kasko Group" esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

• We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

• Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания

– 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

• Výrobce poskytuje záruku po dobu 24 měsíců od data nákupu. Jakékoli neautorizované úpravy provedené bez souhlasu výrobce budou důvodem ke zrušení platnosti záruky. Za porušení záručních podmínek se považuje také překročení maximální uživatelské nosnosti nebo použití produktu nesprávným způsobem. Podmínkou platnosti záruky je správně vyplněný záruční list. Společnost UAB „Kasko Group“ má k dispozici časovou lhůtu 4 týdnů pro rozhodnutí o tom, zda bude reklamáce položky uznána. Pokud není příslušný problém krytý zárukou a pokud s tím zákazník souhlasí, zajistí společnost UAB „Kasko Group“ příslušnou opravu (pokud to bude možné). V tomto případě bude za veškeré náklady, včetně nákladů na dopravu, odpovědný zákazník. Po příslušné záruční opravě nevzniká právo na prodloužení záruční doby.

**GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIICAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА / ZÁRUČNÍ LIST**

<b>Prekės pavadinimas</b> <b>Preces nosaukums</b> <b>Kaubanīmetus</b> <b>Products name</b> <b>Наименование товар</b> <b>Název produktu</b>	<b>Modelis</b> <b>Modelis</b> <b>Mudel</b> <b>Model</b> <b>Модель</b> <b>Model</b>	<b>Pardavimo data (įrašyti)</b> <b>Pārdošanas datums (ierakstīt)</b> <b>Müügikuupäev</b> <b>Date of purchase (insert)</b> <b>Дата продажи (вписать)</b> <b>Datum nákupu (uvést)</b>	<b>Garantinis terminas</b> <b>Garantijas termiņš</b> <b>Garantīaeg</b> <b>Warranty period</b> <b>Гарантийный срок</b> <b>Záruční doba</b>
Aliumininė vaikštyinė su 4 ratukais Alumīnija staigulis ar 4 ritentiņiem Alumiiniumist 4 rattaline rullaator Aluminium 4 wheel rollator Алюминиевый 4 колёсный роллатор Čtyřkolové hliníkové chodítko	01-3520		24 mėnesių 24 mēneši 24 kuud 24 months 24 месяцев 24 měsíců

Place for SN

Išleido / Izdevējs / Toimetaja / Published by / Издатель /  
Vydavatel: UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

www.kid-man.com • info@kid-man.com

Your dealer

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Datum 2017-05-03

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase  
uuenduse kuupäev / Date of last update / Дата последнего  
обновления / Datum poslední aktualizace 2020-06-10

